

EL



ECO

DIRECTOR: Cecilio A. Robelo.

Tolle et lege.  
Toma y lee.

Año I.

Cuernavaca, Marzo 10 de 1889.

Núm. 10.

Se publica los domingos y algunos días de fiesta cívica.

La suscripción vale en la República 25 centavos al mes.

## ¡ADVERBIO!

La *Escuela Primaria*, interesante periódico que ve la luz en la capital de Yucatán, publicó, en su número correspondiente al 15 del último Febrero, un artículo tomado de *El Magisterio*, firmado por *Un Observador* y titulado ¡ADJETIVO!

Dicho artículo se refiere á un párrafo de la Gramática de la Real Academia Española, el cual se halla en la pág. 266 de la edición de 1885, y dice así: "Cuando un autor de crédito dijo: *tan terrible se mostró en una audiencia el rey Asuero á la reina Ester, que cayó desmayada*, sin duda puso el *adjetivo terrible* antes que el nombre *Asuero*, porque su intento principal fué expresar el terror que causó en Ester el airado aspecto del soberano."

No está conforme el *Observador* con la Academia en que la palabra *terrible* sea *adjetivo*, dice que es *adverbio*, y cree probarlo con las razones que asienta en las líneas que vamos á copiar á continuación.

"Por lo anteriormente copiado, se verá que la Academia nos presenta en este ejemplo la palabra *terrible* como *adjetivo* que califica al sustantivo *Asuero*, cuando la primera oración de ese periodo es una de *recíproco* que tiene un verbo de esta clase, *se mostró*; su agente el *rey Asuero*; dos complementos regidos respectivamente de las preposiciones *en* y *á*; y las palabras *tan* y *terrible* no pueden ser otra cosa que *adverbios*; el primero de cantidad y el segundo de modo, que fácilmente se puede sustituir por el *adverbio* de modo *terriblemente*."

Creemos que á este párrafo le falta algo; pero no haremos mérito de ello y sólo nos fijaremos en dos cosas: en que dice que *terrible* es *adverbio* de modo, y en que la oración es de *recíproco*. Para lo primero nos permitirá el *Observador* de *El Magisterio* que le recordemos que entre el *adjetivo* y el *adverbio* hay semejanza; que según Bello, *así como el adjetivo modifica al sustantivo y al verbo, el adverbio modifica al verbo y al adjetivo*; que ésto hace que muchos *adjetivos* se presten á desempeñar el papel de *adverbios*; pero que las funciones de ambas partes de la oración están tan bien definidas, que es imposible confundir una con otra. El oficio del *adjetivo* es calificar al sustantivo, expresar las calidades ó accidentes del nombre; y el oficio del *adverbio* de modo es modificar al verbo, indicando el modo ó manera de ejecutar la acción. Ahora bien, en el caso que nos ocupa, la palabra *terrible* está calificando á *Asuero*, está designando una calidad de la persona, está indicando el conjunto de accidentes que hacen que una cosa cause terror ó sea *terrible*; se refiere al aspecto airado del soberano, y no á su manera de obrar ni á su modo de

proceder; así es que no puede ser *adverbio*, y estuvo muy acertada la Academia al llamarle *adjetivo*.

En el mismo caso de la voz *terrible* se hallan las voces *pobre* y *mezquino* en estos versos de la "Flor de un Día:"

¡Qué pobre y que mezquino se ha mostrado!

Mi alma hirió con un botón de fuego, etc.

También se encuentran en idéntico caso las diccionas *buenas* y *dignas* en los ejemplos siguientes: *tan buena se mostró tu madre con nosotros, que conquistó nuestro cariño; tan dignas se mostraron tus hermanas, que merecen respeto*.

¿Habrá quien sostenga que las palabras *pobre*, *mezquino*, *buenas* y *dignas* son *adverbios*, cuando están calificando á nombres y concertando con ellos, y algunas en género femenino y número plural? Creemos que no, y esperamos que el articulista á quien nos dirigimos convendrá con nosotros en que son, lo mismo que *terrible*, verdaderos *adjetivos*.

Queríamos decir algunas palabras sobre aquello de que la oración *tan terrible se mostró* etc., es de verbo *recíproco*; pero como hemos escrito más de lo que nos proponíamos, nos limitaremos á decir que no es de *recíproco*, porque en ella no se expresa reciprocidad; y si no queda convencido el *Observador*, sírvase leer el capítulo XXIX de la Gramática de Bello, y allí encontrará las razones en que fundamos nuestro aserto.

El escritor de *El Magisterio*, después de caer en los errores que hemos combatido, habla con cierto desdén de la Academia Española, dice que ésta incurre fácilmente en desaciertos, y añade que *no es fenómeno* que los *soldados* que la obedecen, salgan derrotados cuando combaten con los discípulos de Bello, Salvá y otros autores. Tiene derecho el escritor aludido para preferir otros gramáticos á la Academia; pero es injusto tratarla con tanto desdén, cuando son tantos sus méritos, tan notorios sus servicios y tan notables los trabajos lingüísticos que ha llevado á cabo. Bello y otros ilustres autores han tenido presentes estos trabajos en la formación de sus obras, y todos los hombres justos é ilustrados han confesado que la docta Corporación ha limpiado, fijado y dado esplendor á la hermosa lengua castellana.

MIGUEL SALINAS.

\* \*

El sentimiento del amor es necesario en la vida. El amor no satisfecho se transforma al fin de la vida en un siniestro desbordamiento de quimeras. La mujer ama al hombre; si no fuera por esto la poesía humana sería la poesía de los espectros. Los seres que se niegan á cumplir la ley de la germinación universal, llegan á ser víctimas de inspiraciones monstruosas.

V. HUGO.

## PITAGORAS.

592—497\*

Hijo de un escultor, nació en Samos 592 años antes de la Era cristiana. Fué discípulo de Ferecidas, filósofo de la isla de Scyros, que enseñaba en su doctrina que era inmortal el alma, y que fué uno de los primeros griegos que escribió en prosa. Viajó después para adquirir más conocimientos, por el Egipto, la Caldea y el Asia menor. A su vuelta á Samos, hallando la soberanía en manos del usurpador Policrato se estableció en Cretona, en la casa de Milón, famoso atleta, que ganó muchos premios en los juegos Olímpicos, que se echaba sobre los hombros un toro, lo mataba de un puñetazo y se lo comía en un día. La fama de su saber se esparció por todas partes, de tal suerte que en breve contó 500 discípulos. Exigía que sus discípulos vendiesen sus bienes y viviesen en comunidad; prohibía que se matasen los animales y que sirviesen de alimento al hombre. El sistema que creó y siguió fué el de la Meteméncosis, esto es, la transmigración de las almas de un cuerpo á otro; era éste el primer dogma de su filosofía. Estaba tan penetrado de esta quimera, que probablemente le imbuirían los Bracmanes de la India, que aseguraba recordar lo que había sido antes de ser Pitágoras. En lo demás su moral es muy racional y pura, y contribuyó ese gran filósofo con ella, en gran manera, á mejorar las costumbres. «No se debe hacer guerra más que á cinco cosas, solía decir: á las enfermedades del cuerpo, á la ignorancia de la inteligencia, á las pasiones del corazón, á las sediciones de los pueblos, y á las discordias de las familias.» Estas cinco cosas se han de combatir de todos modos, con el hierro y con el fuego.

Nada de cierto se sabe sobre la época de su muerte ni donde acaeció, pero sí se cree que murió tranquilamente en Metaponto, 497 años antes de la venida del Señor. Se le hicieron extraordinarios honores después de su muerte, y su casa fué convertida en templo. Dejó una hija llamada Damo, tan instruida como juiciosa, que nunca se casó y formó una asociación de jóvenes, que cual ella renunciaron al amor y al matrimonio.

Estas son algunas de las máximas de Pitágoras:

1. No se debe abandonar el puesto sin la voluntad del que nos ha colocado en él. El puesto del hombre es la vida.
2. El hombre está muerto en la borrachera del vino, y loco en la de el amor.
3. La sobriedad y templanza es la fuerza del alma; y el imperio sobre las pasiones, su luz.

## PLEGARIA.

Cual don de amor un ángel peregrino  
Nos dió, Señor, tu voluntad creadora;  
Su mirar y sonrisa encantadora  
Están diciendo que de tí nos vino.

De la vida en el áspero camino  
Lo cercará el peligro á toda hora;  
Pero asido á tu mano bienhechora  
Irà feliz á su postrer destino.

Que en la tormenta mundanal sombría  
Lo alumbren de la fe los resplandores  
Y sean tu ley y la virtud su guía.

Aparta de su paso los dolores,  
Y llévalo, Señor, por una vía  
Llena de luz, de dichas y de flores.

MIGUEL SALINAS.

## Voces y locuciones extranjeras más usuales.

**FORGET ME NOT.** (*No me olvides.*) Nombre inglés de la flor llamada en español *miosotis* ú oreja de ratón. Algunos poetas suelen designarla con el nombre inglés, y Mora sobre todo, en los bellísimos versos siguientes:

Flor modesta y delicada,  
Que ocultas tus hojas leves  
Y sencillas;  
Flor consuelo del ausente  
Que nunca adornas la frente  
De los Cides,  
Sino el seno de las damas.  
¡Dime flor, cómo te llamas?  
*No me olvides.*

**FURIA FRANCESE.** (*Furia francesa.*) Así llamaban los italianos al arrojamiento de los soldados franceses, en tiempo de Napoleón.

**GO AHEAD.** (*Adelante.*) (pronún. *go-aéd.*) Expresión inglesa, cuyo sentido propio y figurado es el mismo en español.

**GOD SAVE THE QUEEN.** (*Dios salve á la reina.*) (pronún. *god sév dzi cuin.*) Grito y canto nacional de los ingleses.

**GREATT ATTRACTION.** (*Grande atractivo.*) Expresión inglesa que se emplea para denotar todo lo que seduce.

**GROSSO MODO** (*De cualquier modo.*) Se dice de una obra que no está mas que bosquejada ó hecha á la ligera, que ha de completarse ó corregirse.

**HIGH-LIFE.** (*Alta vida.*) (pronún. *jai-laif.*) Palabra inglesa que significa la fina sociedad, la gente de buen tono, las clases elevadas.

**HURRAH!** (*Bravo, Viva.*) Voz inglesa que expresa satisfacción, alegría, entusiasmo.

**IL BUON DI SI CONOSCE DA MATTINA.** (*Se conoce un hermoso día desde la mañana.*)

Una buena índole, dicen los Italianos, se conoce desde los primeros años de la vida, así como las malas inclinaciones.

## Los misterios del número 9.

Este número tiene diversas propiedades que no pueden dejarse de examinar sin interés.

La primera consiste en esto:

Multiplicado el número 9 por cualquiera otro,—si se suman las cifras que componen el producto de cada multiplicación, darán siempre 9.

9 por 2 da 18:	1 más 8 igual á 9.
9 " 3 " 27:	2 " 7 " " 9.
9 " 4 " 36:	3 " 6 " " 9.
9 " 5 " 45:	4 " 5 " " 9.
9 " 6 " 54:	5 " 4 " " 9.
9 " 7 " 63:	6 " 3 " " 9.
9 " 8 " 72:	7 " 2 " " 9.
9 " 9 " 81:	8 " 1 " " 9.
9 " 34 " 306:	3 " 0 más 9 igual á 9
9 " 72 " 648:	6 " 4 " 8 " à 18
	1 " 8 igual á 9.

El descubrimiento de esta propiedad pertenece á Fontenelle.

Después se lo han atribuido á un inglés llamado Will-Green.

Estas multiplicaciones y adiciones podrían prolongarse hasta lo infinito, y siempre las cifras de los productos sumados entre sí darían el número 9 ó un múltiplo del 9, como : 108, 117, 126, 135, 144, etc.

Mr. de Mairan descubrió otra propiedad en este número. He aquí en que consiste:

Si se toma un número compuesto de dos cifras y se cambian de lugar, se tendrán dos números diferentes.

Del mayor se resta el menor, y el residuo que forma la diferencia, será siempre 9 ó un múltiplo de 9.

Pongamos por ejemplo el número 21.

Hagamos la resta:

21	—el primer número.
Menos 12	—el mismo número volteado.
Queda 9	

Tomemos el número 52.

Invirtiéndolo queda en 25.

Si hacemos la resta, quedará el número 27, múltiplo de 9.

## NOTICIAS.

### EXTRANJERAS.

El 20 de Abril próximo se va á abrir en Amsterdam una exposición de timbres-postales, que comprenderá al mismo tiempo una exhibición de dibujos que representen los trajes de los empleados del correo en todos los países del mundo.

—Trataban los chilenos de hacerle un obsequio al emperador del Brasil por sus oficios de árbitro entre el gobierno chileno y algunos reclamantes de daños y perjuicios sufridos en la guerra del Pacífico. Luego que lo supo el emperador les hizo saber que el mejor regalo que podían hacerle era una colección de los prosistas y poetas chilenos.

—Según datos científicos, se calcula en unos . . . . . 20.000,000 el número de meteoros visibles que están en nuestra atmósfera.

—Edisson, el célebre inventor del fonógrafo, ha concebido la idea de reunir en un álbum fonográfico la voz de los hombres más célebres de Europa.

Al efecto ha enviado sus representantes á los puntos donde residen las mayores celebridades europeas.

—El doctor Terc, de Viena, cura á los enfermos de reumatismo con las picaduras de las abejas. Cuando el reumatismo es crónico las picaduras deben ser numerosas. Hasta ahora ha curado á 173 enfermos con . . . . 39,000 abejas.

—Se acaba de *construir* en la fábrica de Watertown (Nuev York), una hoja de papel que mide 72 pulgadas de ancho por  $2\frac{3}{4}$  leguas de largo, sin presentar la menor rotura. Peso: 2,507 libras, ó sea más de una tonelada.

Con esta hoja de papel podrían imprimirse 250 ejemplares de cualquiera de esas obras formidables que pesan 4 kilogramos (diccionarios ó enciclopedias, etc.), ó tirar una edición del *Times* ó del *New York Herald* de 150,000 ejemplares. Su precio es de 1,000 duros en fábrica; necesitándose un carro tirado por dos caballerías para trasportarla al ferrocarril.

Los *yankees*, desmesurados en todo, han querido hacer *el papel más grande* del mundo.

—M. Stienitz, que está reputado como el primer jugador de ajedrez del mundo, jugó en la Habana, el día 2 del actual, diez y nueve partidas, simultáneas, y les ganó á todos sus adversarios que también eran jugadores notables.

—En ningún país del mundo ha tomado mayor extensión el *Correo* que en los Estados Unidos. Hay en la gran República americana 57,376 oficinas de correos; mientras que Alemania sólo posee 18,683, la Gran Bretaña 17,587, y la Francia 7,296. El *Correo* americano despachó el año pasado más de 3,576.000,000 de cartas é impresos de todas clases, mientras que los ingleses no pasaron de 2,279.000,000, los Alemanes de . . . . . 1,816.000,000, y los Franceses de 1,400.000,000.

—La reina Victoria, de Inglaterra, tiene 50 años de gobierno, y durante este tiempo ha gastado 253 millones de pesos. Sólo el príncipe de Gales ha consumido 17 millones.

—Emma Nevada Palmar, una californiana con media sangre española, es una cantatriz que está alcanzando grandes triunfos en los teatros de Europa. Se cree que va á suceder á la Patti en el mundo del canto.

—Un estadista hace observar que la fortuna de M. de Rothschild no bastaría para alimentar durante doce años la estirpe de una marrana que pariera seis cochinos machos y cuatro hembras, y que cada una de las últimas tuviera, en su primer año, un número igual de cachorrillos.

Al fin de doce años, si no muriera ninguno, los cochinos serían 33.551,230.

Suponiendo que cada animal consumiera 5 francos por año sería necesario gastar para su mantenimiento 167.671,150 francos.

—Se acaba de construir en San-Petersburgo, para solaz del pueblo, un palacio de hielo de tres pisos, adornado al estilo gótico, y coronado de torrecillas y de garitones.

El edificio está amueblado con objetos también de hielo, se ilumina todas las noches con fuegos de Bengala y luces eléctricas.

Este frágil palacio se fundirá en la primavera, y volverá al Neva de donde ha salido; pero por el pronto, la congelación es tal que las paredes ofrecen una sólida resistencia.

—El número de tirabuzones fabricados en una sola casa de los Estados Unidos, durante el año de 1888, subió á 150.000,000. Colocándolos á lo largo uno después de otro, la línea llegaría desde Nueva York hasta las costas del Japón, pasando por San Francisco California.

—El héroe de Julio Verne, que dió la vuelta al mundo en ochenta dias, se ha quedado atrás:

Una carta depositada en el correo de Londres el 20 de Octubre último, volvió á la misma ciudad el 3 de Enero por la mañana, es decir, en setenta y cinco días. Esta carta dió la vuelta al mundo, porque además del timbre de salida y de llegada, llevaba los timbres postales de Nueva York, de Yokohama, de Hong-Kong, de Suez y de Brindisi.

\*  
\*  
\*

En medio de un banquete dado por el cajero de una sociedad de crédito, uno de los convidados le pregunta á uno de los niños de la casa:

—Vamos á ver, ¿qué carrera piensas seguir?

—Yo, la de cajero.

—¿Por qué?

—Porque desde que papá lo es comemos todos los días principio y gallina en el cocido.

## NACIONALES.

—El Sr. Dr. Martinez Ancira ha inventado un aparato muy ingenioso para demostrar las condiciones acústicas de un salón de espectáculos, y le ha puesto por nombre el *ICÓNECO*.

